**Notice d'utilisation** 

# AMAZONE

## Moniteur électronique AMALOG<sup>+</sup>



MG967 DB2033F 03.04 36 Imprimé en Allemagne (F) (C) (A construction of the second of t



### Copyright © 2004 AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG D-49502 Hasbergen-Gaste Allemagne Tous droits réservés



| jour au moment de l'impression.   |   |  |
|---|---|--|
| Cette notice d'utilisation doit toujours être conservée<br>à portée de mains. En cas de vente du moniteur<br>électronique, la présente notice doit être remise à<br>l'acheteur. | L'objectif des usines AMAZONE est d'apporter<br>constamment des améliorations, nous nous<br>réservons donc le droit de pouvoir modifier à tout<br>moment nos machines, sans être soumis à une<br>quelconque obligation. |  |
| Les moniteurs electroniques AMAZONE sont des<br>produits de qualité, issus de la gamme proposée par<br>les usines AMAZONE, H. Dreyer GmbH & Co. KG.                             | Cette notice d'utilisation doit être lue attentivement<br>pour garantir un parfait fonctionnement ; les conseils<br>qu'elle contient doivent être rigoureusement<br>respectés.  |  |
|   | Catta nation d'utilization dait âtre lus attentivement  |  |

F

Dans cette notice d'utilisation les points signalant un danger et les conseils sont indiqués par les symboles suivants.

Les consignes de sécurité contenues dans la présente notice d'utilisation et dont le non respect peut entraîner des lésions corporelles à l'utilisateur ou à des tiers, sont signalées par le symbole normalisé, généralement utilisé pour indiquer un DANGER (DIN 4844-W9!

### Symbole "ATTENTION"



Les consignes de sécurité, dont le non respect peut entraîner des risques pour la machine et son fonctionnement, sont signalées par le symbole "ATTENTION"! Symbole "RECOMMANDATION"

Ce symbole permet de repérer les particularités spécifiques à la machine et dont il faut tenir compte pour effectuer correctement le travail!



### Table des matières

| 1   | Réception de l'appareil  | 5  |
|---|--|--|
| <b>2</b><br>2.1<br>2.2<br>2.3<br>2.4<br>2.5<br>2.6  | Spécifications concernant l'appareil<br>Identification<br>Constructeur<br>Renseignements à fournir en cas de demandes d'informations ou de commandes<br>Déclaration de conformité<br>Qualification de l'utilisateur<br>Utilisation conforme  | 5<br>5<br>5<br>5<br>5                                    |
| <b>3</b><br>3.1<br>3.2<br>3.3<br>3.4  | Sécurité<br>Dangers occasionnés par le non respect des consignes de sécurité<br>Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation<br>Consignes de sécurité pour le montage ultérieur d'appareillages et / ou de composants<br>électriques ou électroniques<br>Consignes de sécurité au cours des travaux de maintenance  | <b>7</b><br>7<br>8                                       |
| <b>4</b><br>4.1<br>4.2<br>4.3<br>4.3.1  | Description de l'appareil<br>Fonctionnement avec semoirs mécaniques<br>Fonctionnement avec semoirs pneumatiques<br>Fonctions<br>Etat de l'écran de travail   | 9<br>9<br>.10<br>.10                                     |
| <b>5</b><br>5.1<br>5.2<br>5.3   | Consignes de montage<br>Montage du terminal<br>Connexions<br>Fonction des touches  | <b>11</b><br>11<br>11<br>12                              |
| 6   | Commande Marche / Arrêt  | 13   |
| <b>7</b><br>7.1<br>7.2<br>7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7   | Introduire les paramètres machine<br>Mode 1<br>Mode 2<br>Mode 3<br>Mode 4 (option)<br>Mode 5 (Option)<br>Programmation de la largeur de travail<br>Introduire la cadence de jalonnage  | <b>15</b><br>16<br>18<br>19<br>20<br>21<br>22            |
| <b>8</b><br>8.1<br>8.1.1<br>8.1.2<br>8.1.2.1<br>8.2<br>8.3<br>8.3.1<br>8.3.2<br>8.3.3<br>8.3.4<br>8.4 | Mise en service dans le champ<br>Valeur d'étalonnage<br>Introduire la valeur d'étalonnage "Imp./100m", si elle est connue<br>Déterminer la valeur d'étalonnage "Imp./100m"<br>Calculer le nombre de tours de manivelle pour l'étalonnage<br>Début du travail<br>Etat de l'affichage au cours du travail<br>Compteur d'hectares - Parcelle par parcelle<br>Compteur d'hectares - Parcelle par parcelle<br>Afficher le régime de turbine du semoir pneum<br>Activer/désactiver l'alarme en cas d'écart par rapport au régime de consigne<br>Empêcher/bloquer le compteur de jalonnage de continuer à compter | 25<br>25<br>27<br>28<br>29<br>29<br>29<br>30<br>30<br>31 |



### 1 Réception de l'appareil

Au moment de la réception de l'appareil, vérifiez qu'il n'a pas subi de dommages au cours du transport et qu'il ne manque pas de pièces! Seules les réclamations immédiates auprès du transporteur permettent de préserver vos droits de recours et dédommagement.

### Pièces fournies AMALOG+:

- 1. Un calculateur avec une console
- 2. Un connecteur 12V
- 3. Un connecteur 20 pôles avec câble.



### 2 Spécifications concernant l'appareil

### 2.1 Identification

Voir plaque signalétique sur l'appareil.

### 2.2 Constructeur

AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG Postfach 51, D-49202 Hasbergen-Gaste

### 2.3 Renseignements à fournir en cas de demandes d'informations ou de commandes

En cas de commande d'équipements spéciaux et de pièces de rechange, indiquez systématiquement la désignation et le numéro de série du moniteur (voir la plaque signalétique sur le terminal **AMALDG**<sup>+</sup>).

Des modifications techniques apportées sur l'appareil peuvent avoir une influence sur la sécurité. Cette règle est valable pour les pièces de rechange non adaptées, mais aussi pour les accessoires non homologués par AMAZONE.

### 2.4 Déclaration de conformité

**AMALOG**<sup>+</sup> est conforme aux stipulations de la directive CE Machine 89/392/EWG et à ses directives complémentaires.

Du point de vue technique, la sécurité ne peut être garantie, en cas de réparation, que par l'emploi exclusif de pièces de rechange d'origine. L'emploi de pièces autres que celles d'AMAZONE peut avoir pour conséquence l'exclusion de tout recours en garantie pour les dommages pouvant en résulter!

Les usines AMAZONE ne peuvent assumer aucune responsabilité pour les dommages qui résulteraient de modifications techniques non admises et de l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui n'ont pas été homologués par les usines AMAZONE !

### 2.5 Qualification de l'utilisateur

L'utilisation, l'entretien et la maintenance de l'appareil doivent être réalisés par des personnes qui connaissent la machine et ses risques inhérents.



### 2.6 Utilisation conforme

L'**AMALOG+** a été conçu pour son emploi exclusif en travaux agricoles courants et ce en tant qu'appareil d'affichage de données et de surveillance.

Toute utilisation sortant du cadre défini ci-dessus est considérée comme non conforme. Les dommages qui pourraient en résulter pour les biens et les personnes ne sont pas garantis par le constructeur. L'utilisateur supporte légalement la responsabilité des conséquences qui peuvent en découler.

On entend également par utilisation appropriée et conforme, le respect de toutes les consignes et recommandations du constructeur concernant les conditions d'utilisation, de maintenance et de remise en état, ainsi que l'emploi de pièces de rechange d'origine. L'**AMALOG**<sup>+</sup> ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par du personnel formé à cet effet et averti des risques inhérents.

L'utilisateur se doit de respecter les consignes de prévention des accidents du travail en vigueur ainsi que les autres réglementations générales de sécurité dans les domaines techniques, sanitaires et du code de la route.

Une indemnisation de dommages qui ne seraient pas intervenus directement sur le moniteur électronique **AMALOG**<sup>+</sup> est exclue. En conséquence, le constructeur exclue toute responsabilité pour pertes sur récoltes, provoquées par des erreurs de semis.

Des modifications apportées unilatéralement sur l'**AMALOG**<sup>+</sup> peuvent provoquer des dommages et excluent automatiquement la responsabilité du constructeur pour ces dommages.



### 3 Sécurité

Cette notice d'utilisation contient des recommandations essentielles qui doivent être respectées au cours du montage, du fonctionnement et de la maintenance. Cette notice d'utilisation doit donc être lue attentivement par l'utilisateur avant la mise en service.

Bien respecter les consignes de sécurité contenues dans cette notice d'utilisation.

### 3.1 Dangers occasionnés par le non respect des consignes de sécurité

Le non respect des consignes de sécurité peut

- avoir pour conséquence de générer des risques pour les personnes, mais aussi pour l'environnement et la machine
- peut entraîner l'exclusion des recours en dommages et intérêts.

Dans les faits, le non respect de ces consignes peut aussi, par exemple provoquer:

- La défaillance des fonctions importantes de la machine
- L'échec des méthodes prescrites pour la maintenance et l'entretien
- Des lésions corporelles par des effets mécaniques ou chimiques
- Une menace pour l'environnement, suite à des fuites d'huile hydraulique.

### 3.2 Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation

Dans cette notice d'utilisation, les dangers et les conseils sont signalés par les symboles suivants.

Symbole général signalant DANGER

Les consignes de sécurité contenues dans la présente notice d'utilisation et dont le non respect peut entraîner des lésions corporelles à l'utilisateur ou à des tiers, sont signalées par le symbole normalisé, généralement utilisé pour indiquer un DANGER (DIN 4844-W9!

### Symbole "ATTENTION



Les consignes de sécurité dont le non respect peut entraîner des risques pour la machine et son fonctionnement sont signalées par le symbole "ATTENTION"! Symbole "RECOMMANDATION

F

Ce symbole permet de repérer les particularités spécifiques à la machine et dont il faut tenir compte pour effectuer correctement le travail!



### 3.3 Consignes de sécurité pour le montage ultérieur d'appareillages et / ou de composants électriques ou électroniques

Le fonctionnement des composants et éléments électroniques peut être influencé par les ondes électromagnétiques émises par d'autres appareils. Ces perturbations peuvent être dangereuses pour les personnes si les consignes de sécurité suivantes ne sont pas respectées.

En cas d'installation ultérieure d'appareils et / ou de composants électriques et électroniques sur la machine, avec branchement sur le circuit électrique du tracteur, il appartient à l'utilisateur de s'assurer que l'installation ne perturbe pas le bon fonctionnement de l'équipement électronique du tracteur ou des autres composants.

Il est essentiel de vérifier que les composants électriques et électroniques installés ultérieurement sont conformes à la directive EMV 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique) dans sa version en vigueur et qu'ils portent le sigle CE.

### 3.4 Consignes de sécurité au cours des travaux de maintenance

Avant de réaliser les travaux de remise en état, de maintenance, de nettoyage et de résoudre les défaillances, toujours débrayer l'entraînement, arrêter le moteur et désaccoupler les raccords hydrauliques ! Retirez la clé de contact !

En cas de travaux de maintenance sur la machine relevée, toujours sécuriser la machine par des supports appropriés !

Déconnectez toutes les connexions aboutissant au boîtier **AMALDG+** avant de procéder à une intervention sur l'installation et avant tous travaux de soudure sur le tracteur ou sur la machine attelée.

Pour le montage ultérieur de systèmes de communication mobiles (par ex. radio, téléphone), il faut en particulier satisfaire aux exigences supplémentaires suivantes.

Les appareils mis en place doivent être agréés, en conformité aux normes en vigueur dans le pays (par ex. l'homologation BZT en Allemagne.

Fixez solidement l'appareil.

L'utilisation de portables ou d'appareils mobiles dans le véhicule n'est autorisée que par l'intermédiaire d'une antenne extérieure, installée à poste fixe.

Le module émetteur doit être monté bien séparé de l'installation électronique du véhicule.

Lors du montage de l'antenne, veillez à ce que l'installation soit réalisée de façon professionnelle, avec une bonne mise à la masse entre l'antenne et le châssis du véhicule.

En ce qui concerne le câblage et l'installation ainsi que la consommation maximale de courant autorisée, veillez à vous conformer aux consignes de montage du fabricant.



### 4 Description de l'appareil

### 4.1 Fonctionnement avec semoirs mécaniques

### AMALOG<sup>+</sup>

- pilote la commutation de voie de jalonnage et le jalonnage de pré-levée
- affiche la position du traceur piloté hydrauliquement
- affiche la vitesse d'avancement [km/h]
- surveille le taux de remplissage de la trémie de semences
- détermine la surface parcellaire travaillée en [ha] et
- enregistre la surface totale semée en [ha]
- surveille l'entraînement de l'arbre de jalonnage (commande de jalonnage).

# 4.2 Fonctionnement avec semoirs pneumatiques

### AMALOG<sup>+</sup>

- pilote la commutation de voie de jalonnage et le jalonnage de pré-levée.
- affiche la position du traceur piloté hydrauliquement
- affiche la vitesse d'avancement [km/h]
- surveille le taux de remplissage de la trémie de semences
- détermine la surface parcellaire travaillée en [ha] et
- enregistre la surface totale semée en [ha]
- surveille la commande de jalonnage dans la tête de distribution
- surveille le régime de la turbine. Si le régime varie de plus ou moins 10 % par rapport au régime de consigne assigné, une alarme sonore retentit et le régime s'affiche sur l'écran.

Le boîtier **AMALOG**<sup>+</sup> est doté d'une mémoire et d'une batterie au Lithium.

Toutes les données introduites et les valeurs calculées restent enregistrées pendant 10 ans environ, même après coupure de l'alimentation électrique du tracteur et sont de nouveau disponibles lors de l'utilisation suivante.



### 4.3 Fonctions

Le terminal **AMALOG**<sup>+</sup> est doté d'un affichage à 6 positions (Fig. 2/1), qui en position de travail indique

- la vitesse d'avancement [km/h] (Fig. 2/2)
- la position du compteur du jalonneur (Fig. 2/3)
- les symboles de contrôle (triangle pour symbole, Fig. 2/4).

Le terminal **AMALOG**<sup>+</sup> travaille correctement et l'indique en affichant le symbole du cercle clignotant (Fig. 2/5), lorsque l'**AMALOG**<sup>+</sup> reçoit des impulsions de la part du capteur de boîtier au cours du travail.



Fig. 2

### 4.3.1 Etat de l'écran de travail

L'écran de travail s'affiche dès la première impulsion du capteur de boîtier (Fig. 3).

| Fig. 3<br>N°  | Affichage et /ou<br>repère de contrôle  | Capteur  |
|---|---|--|
| 1   | Vitesse d'avancement<br>(km)  | Impulsions du capteur<br>de boîtier                  |
| 2   | Position du compteur de jalonnage   | Données du<br>calculateur                            |
| 3   | Repère de contrôle<br>traceur gauche en position<br>de travail                | Impulsion par ex. du capteur de traceur sur          |
| 4   | Repère de contrôle<br>traceur droit en position<br>de travail                 | la vanne hydraulique<br>(Fig. 11)                    |
| Texte s<br>systèn   | s'affichant automatiquementes :   | nt en cas d'erreurs                                  |
| 5   | Repère de contrôle<br>remplir la trémie                                       | Impulsions du capteur<br>de niveau de<br>remplissage |
| 6   | Repère de contrôle écart<br>du régime de turbine sup.<br>10% (semoirs pneum.) | Impulsions du capteur<br>de ventilateur              |
| Afficha   | ages appelés par touches :  |  |
| 7   | Repère de contrôle<br>surface travaillée (ha)                                 | Impulsions du capteur<br>de boîtier                  |
| Repère de contrôle<br>8 bloquer le compteur de<br>jalonnage |   | Entrée manuelle                                      |







### 5 Consignes de montage

### 5.1 Montage du terminal

Visser la console (Fig. 4/1) destinée à fixer le terminal (Fig. 4/2) à droite du conducteur, dans la cabine du tracteur, dans le champ de vision et à portée de mains du conducteur, elle ne doit pas être soumise aux vibrations et elle doit être électriquement conductrice.

La distance par rapport à l'appareil radio ou à l'antenne radio doit être au moins d'1 m.



Le terminal doit disposer, par le biais de la console, d'une liaison conductrice au châssis du tracteur !

Pour ce faire, il faut éventuellement enlever la peinture avant le montage au niveau des points de fixation de la console !

Le terminal doit être équipé du contre-élément (Fig. 5/1), enfiché dans la console et bloqué par une vis à ailettes (Fig. 5/2).



Fig. 4



Fig. 5

### 5.2 Connexions

Enfichez le câble électrique (Fig. 6/1) dans la console et dans la prise de connexion au tracteur 12V.

Reliez la console et le terminal avec le câble électrique (Fig. 6/2).

Après avoir accouplé le semoir au tracteur, amenez le câble du semoir avec le connecteur machine (Fig. 6/3) jusqu'à la cabine du tracteur et branchez le connecteur machine sur le terminal.

Le connecteur machine est protégé d'un desserrage inopiné du terminal par un levier commandé par ressort. Le levier doit être actionné avant de débrancher le connecteur machine.







### 5.3 Fonction des touches

| Touche | fonction des touches   | Touche      | fonction des touches   |
|--------|--|-------------|--|
| 1/0    | AMALDG <sup>+</sup> Commande Marche /<br>Arrêt   | 1/min       | Affichage du régime de la turbine  |
|        | Touche de correction   | ha<br>Σha   | Affichage de la surface parcellaire<br>traitée, de la surface totale traitée (et<br>retour à l'écran de travail) |
|        | Touche pour augmenter la valeur<br>affichée  | Stop<br>V V | Interrompt le comptage du compteur de<br>jalonnage   |
|        | Touche pour augmenter la valeur<br>affichée  | +1          | Commutation du compteur de jalonnage   |
|        | Confirmation d'introduction de données   |             |  |
| 100m   | Affichage ou introduction du nombre<br>d'impulsions en fonction du sol pour un<br>parcours d'étalonnage de 100 m |             |  |
| 1/min  | Introduction/Affichage du régime de<br>consigne de turbine   |             |  |
|        | Introduction/Affichage de la largeur de travail [m]  |             |  |
|        | Introduction de la cadence de jalonnage  |             |  |





### 6 Commande Marche / Arrêt

Mettez en marche et arrêtez l'AMALOG+ en

appuyant sur la touche

Les paramètres spécifiques à la machine doivent être introduits une seule fois, comme décrit au chap. 7 et sont de nouveau à disposition à chaque mise en marche de l'ordinateur.

Si l'**AMALOG**<sup>+</sup> est utilisé avec un autre type de semoir, il faut alors introduire les paramètres spécifiques à cette machine.

A chaque mise en marche, la version logicielle de l'ordinateur s'affiche brièvement.

Si la tension d'alimentation passe en dessous de 10 Volt, par ex. au démarrage du tracteur, le calculateur s'éteint.





### 7 Introduire les paramètres machine

### 7.1 Mode 1

En mode 1 (Fig. 8/1) réglez toujours sur le code 1 (Fig. 8/2).

### Ouvrir le mode:

Appuyez sur la touche



et appuyez simultanément sur la touche

Stop

Avec la touche

uvrez le mode 1.

### Régler la codification:





# $\frac{\text{km/h}}{1:1}^{2}$

Fig. 8

et

Le premier chiffre indique que le mode "1" est sélectionné, le deuxième représente la codification 1

### Mettre en mémoire:



Appuyez sur la touche pour mettre en mémoire la valeur sélectionnée.



### 7.2 Mode 2

Au mode 2 introduisez, sous forme codée, le nombre de capteurs de traceurs du semoir.

| Nombre de<br>capteurs de<br>traceurs | Fixation des capteurs  | Code   |
|--------------------------------------|--|--------|
| 2                                    | Les combinaisons de semis<br>avant avec trémie frontale<br>peuvent être équipées de 2<br>capteurs de traceurs (voir<br>Fig. 10). | 0      |
| 1                                    | Capteur de traceur sur le<br>distributeur hydraulique ou<br>sur l'automatisme de<br>commutation (voir Fig. 11 et<br>Fig. 12).    | 1      |
| 0                                    | Machines sans traceur et<br>sans capteur de traceur<br>(voir Remarque ci-contre)   | 2 à 99 |

### Remarque

Sur les semoirs sans traceur et sans capteur de traceur, les chiffres 2 à 99 correspondent au temps (sec.) entre l'arrêt (immobilisation du boîtier) et la reprise du comptage du compteur de jalonnage.

Sur les semoirs sans capteur de traceur, le compteur de jalonnage continue à compter dès que le temps défini après l'immobilisation du boîtier est écoulé, par ex. après relevage du semoir lors du demi-tour en bout de champ.

En cas d'arrêt bref pendant le temps défini, le compteur de jalonnage ne continue pas à compter.

### Ouvrir le mode:



### **Régler la codification:**

Réglez la codification en utilisant les touches



**Enregistrer:** 





### Fig. 9

Le premier chiffre indique que le mode "2" est sélectionné, le deuxième représente la codification 1



### Code 0:

Semoir avec deux capteurs de traceur (Fig. 10/1).



Fig. 10



Semoir avec un capteur de traceur (Fig. 11/1) par ex. sur le distributeur hydraulique.



Fig. 11

### Code 1:

Semoir avec un capteur de traceur (Fig. 12/1) sur l'inverseur automatique.



Fig. 12



### 7.3 Mode 3

Au mode 3 définissez le type de semoir.

Code 0: semoir mécanique

Code 1: semoir pneumatique.

### Ouvrir le mode:



Appuyez sur la touche <u>maintenez</u> , maintenez la <u>appuy</u>ée et appuyez simultanément sur la touche





### **Régler la codification:**

En appuyant sur les touches et la codification 0 ou 1 (type de semoir).

### Enregistrer:



Appuyez sur la touche pour mettre en mémoire le régime de consigne sélectionné.



### Fig. 13

réglez

Le premier chiffre indique le mode 3, le deuxième chiffre le code 1

# Å

### 7.4 Mode 4 (option)

Définissez au mode 4 le temps qui doit s'écouler entre l'apparition d'une erreur de commutation de voie de jalonnage ou une erreur sur l'arbre de jalonnage et le déclenchement de l'alarme. Le déclenchement de l'alarme peut également être désactivé.

| Code 00:             | désactiver le déclenchement de l'alarme                        |
|----------------------|--|
| Code 10:<br>Code 22: | temps (sec.) semoir pneumatique temps (sec.) semoir mécanique. |



### Fig. 14

Le premier chiffre indique que le mode "4" est sélectionné, le deuxième représente la codification 22

Le constructeur a réglé la codification sur 00, c'est-àdire que l'alarme est désactivée.

Sur les semoirs pneumatiques, il faut régler la codification sur 10 (sec.).

Sur les semoirs à came, il faut régler la codification sur 22 (sec.).

# Ouvrir le mode:Régler la codification:Appuyez sur la toucheI a maintenir appuyée<br/>et appuyez simultanément sur la toucheAvec les touches<br/>codification 00, 10 ou 22.Avec la toucheImage: Comparison of the touche of touche of the touche of touche of touche of the touche of touche

Affichage (Fig. 15) avec un signal acoustique en cas d'erreur de jalonnage.





Affichage d'erreur de jalonnage



### 7.5 Mode 5 (Option)

Ouvrir le mode:

Le mode 5 permet de régler le laps de temps qui peut s'écouler sans déclencher l'alarme, par ex.

- Sur les semoirs à came entre l'instruction de mise en place de jalonnages et l'immobilisation de l'arbre de jalonnage
- Sur les semoirs pneum. entre l'instruction de mise en place de jalonnages et la fermeture des trappes.

Le code 00 réglé par le constructeur (0 sec.) doit être modifié en:

Code 10: semoirs pneumatiques (10 sec.) Code 22: semoirs à came (22 sec.).



### Fig. 16

Le premier chiffre indique le mode 5, le deuxième chiffre le code 22

# Appuyez sur la touche , la maintenir appuyée et appuyez simultanément sur la touche En appuyant sur la touche Ouvrez le mode 5. Appuyez

### Régler le code:



### Mettre en mémoire:

Appuyez sur la touche pour mettre en mémoire le régime de consigne sélectionné.

Affichage (Fig. 17) avec un signal acoustique en cas d'erreur de jalonnage.





Affichage d'erreur de jalonnage



# 7.6 Programmation de la largeur de travail

Pour déterminer la surface travaillée, il faut introduire la largeur de travail du semoir.

Appuyez sur la touche



Réglez la largeur de travail [m] en appuyant sur les

touches et **e**t **e**t, par ex. 3.00 pour une largeur de travail de 3m.

Mettez la valeur en mémoire en appuyant sur la

touche

La valeur mise en mémoire peut être contrôlée en

appuyant sur la touche



Fig. 18

Affichage de la largeur de travail [m]



### 7.7 Introduire la cadence de jalonnage

La distance entre voies jalonnées dépend des largeurs de travail du

- semoir et
- du pulvérisateur/épandeur.

### Exemple:

| Semoir:                                    | largeur de travail 3m  |
|--|--|
| Epandeur d'engrais<br>et/ou pulvérisateur: | largeur de travail 24m =<br>intervalle des voies non<br>semées 24m |

La fréquence du jalonnage requise est indiquée sur la notice d'utilisation du semoir, chap. "Commutation de voie de jalonnage de la roue distributrice". A l'aide du tableau (Fig. 22), vérifiez que la fréquence souhaitée pour le jalonnage puisse être réglée avec le terminal **AMALDE**<sup>+</sup>.

Pour notre exemple (3 m/ largeur de travail 24 m), il faut régler la fréquence du jalonnage sur 8 (voir Fig. 19 et Fig. 22).



Fig. 19



Régler la fréquence du jalonnage sur 8.

Appuyez sur la touche



La fréquence du jalonnage définie s'affiche à l'écran, par ex. 4.



### Fig. 20

Affichage de la fréquence du jalonnage

Réglez la fréquence du jalonnage sur 8 en appuyant

sur les touches et

Mettez la valeur en mémoire en appuyant sur la





Fig. 21

Affichage de la fréquence du jalonnage



| Fréquences de<br>jalonnage<br>pouvant être<br>programmées | 1      | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|---|--------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|   | 0      | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 1  | 1  | 0  | 0  | 0  |
|   | 1      | 0  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 2  | 0  | 1  | 1  | 1  |
|   |        | 1  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 3  | 3  | 2  | 2  | 2  |
|   |        | 2  |    | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 0  | 4  | 3  | 3  | 3  |
|   |        |    |    |    | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 5  | 5  | 4  | 4  | 4  |
| compteur de   |        |    |    |    |    | 5  | 5  | 5  | 5  | 6  | 6  | 5  | 5  | 5  |
| jalonnage   |        |    |    |    |    |    | 6  | 6  | 6  | 0  | 7  | 6  | 6  | 6  |
| Affichée et pilotée                                       |        |    |    |    |    |    |    | 7  | 7  | 8  | 8  | 7  | 7  | 7  |
| par l'ordinateur de bord                                  |        |    |    |    |    |    |    |    | 8  | 9  | 0  | 8  | 8  | 8  |
| ~~~~  |        |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 | 10 | 9  | 9  | 9  |
|   |        |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 | 10 | 10 |
|   |        |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 11 | 11 | 11 |
|   |        |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 12 | 12 |
|   |        |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 13 |
|   |        |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| Fréquences de<br>jalonnage<br>pouvant être<br>programmées | 15*    | 16 | 17 | 20 | 21 | 22 | 23 | 26 | 32 |    |    |    |    |    |
|   | 1      | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |    |    |    |    |    |
|   |        | 1  | 1  | 1  | 0  | 0  | 0  | 1  | 0  |    |    |    |    |    |
|   |        | 2  | 2  | 2  | 1  | 1  | 1  | 2  | 1  |    |    |    |    |    |
|   |        | 3  | 3  | 3  | 2  | 2  | 2  | 3  | 2  |    |    |    |    |    |
|   |        | 4  | 4  | 4  | 3  | 3  | 3  | 4  | 3  |    |    |    |    |    |
|   |        | 5  | 5  | 5  | 4  | 4  | 4  | 5  | 4  |    |    |    |    |    |
| Commutation du  |        | 6  | 6  | 6  |    | 5  | 5  | 6  | 5  |    |    |    |    |    |
| compteur de   |        | 7  | 7  | 7  |    | 6  | 6  | 7  | 6  |    |    |    |    |    |
| jalonnage   |        | 8  | 8  | 8  |    |    | 7  | 8  | 7  |    |    |    |    |    |
| Affichee et pilotee                                       |        | 9  | 9  | 9  |    |    | 8  | 9  | 8  |    |    |    |    |    |
| bord  |        | 10 | 10 |    |    |    |    | 10 | 9  |    |    |    |    |    |
|   |        | 11 | 11 |    |    |    |    |    | 10 |    |    |    |    |    |
|   |        | 12 | 12 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|   |        | 13 | 13 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|   |        | 14 | 14 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|   |        | 15 | 15 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|   |        |    | 16 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| * Le semoir ne ialon                                      | ne pas |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

Fig. 22



### Mise en service dans le champ 8

### 8.1 Valeur d'étalonnage

Pour déterminer la vitesse d'avancement et saisir la surface travaillée, l'AMALOG<sup>+</sup> a besoin des impulsions de la roue d'entraînement sur un parcours test de 100 m (valeur d'étalonnage "Imp./100 m").

La valeur d'étalonnage "Imp./100m" peut être relevée sur les tableaux (Fig. 24 et Fig. 25) et introduite dans le terminal, lorsque le contrôle de débit a été réalisé avec les valeurs indiquées sur les tableaux.

Les impulsions effectives peuvent varier par rapport aux valeurs des tableaux. On a alors des spécifications de vitesses et des mesures de surface erronées.

Le patinage de la roue d'entraînement du semoir peut se modifier au cours du travail sur un autre sol (par ex. d'un sol dur sur un sol léger) et également les impulsions (Imp./100m).

Il est donc conseillé de déterminer les impulsions (valeur d'étalonnage "Imp./100m") en effectuant un parcours test.

### 8.1.1 Introduire la valeur d'étalonnage "Imp./100m", si elle est connue

Si la valeur d'étalonnage "Imp./100m" est connue ou si la valeur est relevée sur les tableaux (Fig. 24 et

Fig. 25), appuyez sur la touche lorsque la machine est immobilisée.

Réglez la valeur d'étalonnage "Imp./100m" à l'aide

des touches



Mettez en mémoire la valeur d'étalonnage en



appuyant sur

Pour afficher la valeur d'étalonnage mémorisée,





La valeur d'étalonnage "Imp./100 m" ne doit pas être inférieure à 250, sinon l'AMALOG<sup>+</sup> ne travaille pas de façon conforme !



La valeur d'étalonnage "Imp./100m" dépend du type de semoir et des propriétés du sol !





Affichage valeur d'étalonnage



|  |  |  | ACCOUNT OF THE SECOND                        |                              |   |  |
|--|--|--|--|------------------------------|---|--|
|  | semoirs en ligne<br>compacts<br>pneumatiques | semoirs en ligne<br>compacts<br>pneumatiques<br>montés sur<br>rouleau pneu | semoirs en ligne<br>compacts<br>pneumatiques | semoirs en ligne<br>compacts | semoirs en ligne<br>compacts montés<br>sur rouleau pneu |  |
|  | AD-P02                                       | RP-AD-P02  | AD-P03 Spécial                               | AD03                         | RP-AD03   |  |
| Largeur de                               |  | Nombre de  | tours de manivelle p                         | our 1/40 ha                  | 1   |  |
|  | à la roue d'appui<br>Ø 1,18                  | à l'entraînement<br>intermédiaire  | à la roue                                    | e d'appui                    | à l'entraînement<br>intermédiaire                       |  |
| 2,5 m                                    | 27,0   | 59,0   | -  | 27,0                         | 59,0  |  |
| 3,0 m                                    | 22,5   | 49,0   | 38,5   | 22,5                         | 49,0  |  |
| 4,0 m                                    | 17,0   | 37,0   | 29,0   | 17,0                         | 37,0  |  |
| 4,5 m                                    | 15,0   | 33,0   | 26,0   | 15,0                         | 33,0  |  |
| Fixation du<br>capteur sur le<br>boîtier | - Aller                                      | Contraction of the second  |  |                              |   |  |
|  |  | Valeur   | d'étalonnage "Imp./                          | /100m"                       | 1   |  |
|  | 1053   | 1175   | 1409   | 617                          | 672   |  |

Fig. 24

|                  | Largeur de travail<br>D9 Super D9 | Nombre de tours                        |                                    |
|------------------|-----------------------------------|--|------------------------------------|
| Pneumatique<br>s | Spécial                           | de manivelles à la<br>roue sur 1/40 ha | Valeur d'étalonnage<br>"Imp./100m" |
| 6.00 - 16        | 2,5 m                             | 46,0                                   | 740                                |
| 0.00 - 10        | 3,0 m                             | 38,5                                   | 740                                |
| 10 0/75 - 15     | 3,0 m                             | 37,0                                   | 711                                |
| 10.0773 - 15     | 4,0 m                             | 28,0                                   | 711                                |
| 31x15.5 – 15     | 3,0 m                             | 37,0                                   | 711                                |
| Mitas            | 4,0 m                             | 28,0                                   | / 11                               |

Fig. 25



### 8.1.2 Déterminer la valeur d'étalonnage "Imp./100m"

Sur des sols variés, il faut déterminer la valeur d'étalonnage "Imp./100m" en effectuant un parcours test.

Mesurez avec précision dans le champ une distance de 100m. Repérez le début et la fin du parcours.

Avancez avec le tracteur jusqu'à la marque indiquant le départ du parcours (Fig. 26) et amenez le semoir en position de travail (éventuellement interrompre le dosage de la semence).



Fig. 26



appuyée et appuyez simultanément sur . , la valeur 0 apparaît à l'écran.

Au démarrage le compteur passe sur 1. L'écran affiche en défilant le nombre d'impulsions au fur et à mesure que la distance mesurée est parcourue.

N'appuyez sur aucune touche au cours du déplacement d'étalonnage.





Etat de l'affichage au cours du déplacement d'étalonnage

Arrêtez-vous après 100 m précisément. L'écran affiche le nombre d'impulsions recueillies pendant le parcours (100m) (par ex. 1005).



Appuyez sur la touche et introduisez en mémoire le paramètre (Imp./100m) ainsi obtenu.

Appuyez sur la touche

pour afficher à l'écran

la valeur d'étalonnage mémorisée.

Si la valeur d'étalonnage déterminée doit être réutilisée ultérieurement, la valeur peut être inscrite sur le tableau (Fig. 29).





Affichage de la valeur d'étalonnage



Si la valeur d'étalonnage est déterminée en effectuant un parcours test et si la valeur d'étalonnage varie par rapport aux valeurs indiquées sur le tableau (Fig. 24 et Fig. 25), il faut également recalculer le nombre de tours de manivelle pour le contrôle de débit, comme indiqué au chap. 8.1.2.1 et l'inscrire au tableau (Fig. 29).

Avec le nombre de tours de manivelles calculé, il faut déterminer la position du boîtier ou le débit en réalisant un (nouveau) contrôle de débit.

### 8.1.2.1 Calculer le nombre de tours de manivelle pour l'étalonnage

### Exemple:

| Type de semoir:                                | AD-P03 | 3 Spécial |
|--|--------|-----------|
| Largeur de travail:                            |        | 3,00 m    |
| Imp./100m (selon):                             | 1339   |           |
| Imp./100m<br>(selon tableau Fig. 24 / Fig. 25) | :1409  |           |
| Nombre de tours de manivelle                   |        |           |

(selon tableau Fig. 24 / Fig. 25):38,5

 Valeur
 Nombre de tours

 d'étalonnage
 de manivelle

 Imp./100 m

Fig. 29

| Factour de conversion                   | Imp./100m (effectif)  |
|---|---|
| Facteur de conversion                   | =<br>Imp./100m (sur Fig. 24 et Fig. 25)   |
| Facteur de conversion                   | $=\frac{1339}{1409}=0,95$   |
| Nombre de tours de manivelle (effectif) | = Nombre de tours de manivelle (sur Fig. 24 et Fig. 25) x Facteur de conversion |
| Nombre de tours de manivelle (effectif) | $= 38,5 \times 0,95 = 36,6$   |

### 8.2 Début du travail

Avant la mise en service dans le champ, il faut procéder aux réglages décrits précédemment.



En appuyant sur la touche amenez le compteur de jalonnage en position de départ (par ex. 4, voir exemple au chap. 7.7 et figure [Fig. 19]) sous l'inscription START).

La commande de jalonnage et celle du traceur sont couplées. Vérifiez que ce soit le bon traceur qui descende après le réglage du compteur de jalonnage. Eventuellement commuter encore une fois le traceur.



### Fig. 30

Affichage en cas de commutation à poste fixe : le premier chiffre indique la vitesse d'avancement (km/h), le deuxième chiffre le compteur de jalonnage



Juste avant le début du travail, appuyez sur la



Le compteur de surface parcellaire est ainsi mis à 0.

Après démarrage, l'affichage de travail indique la vitesse d'avancement [km/h] (Fig. 31/1), la position du compteur de jalonnage (Fig. 31/2) et la position du traceur (Fig. 31/3 ou Fig. 31/4, s'il y en a un).

Un signal sonore retentit lors du changement de traceur.



Fig. 31

Etat de l'affichage au travail

# 8.3 Etat de l'affichage au cours du travail

Au cours du travail de semis, les données suivantes peuvent s'afficher pendant environ 10 secondes en appuyant sur les touches de fonction.

### 8.3.1 Compteur d'hectares - Parcelle par parcelle

Les surfaces sont déterminées uniquement par le semoir qui travaille et non pas par le semoir relevé.

En appuyant sur la touche vous affichez la surface parcellaire [ha], qui a été travaillée après appui sur la fonction Start.

Le compteur est effacé, comme décrit au chap. 8.2.



En appuyant à nouveau (voir chap. 8.3.1) sur la

touche , vous affichez la surface totale travaillée [ha].

Ce compteur ne peut pas être effacé.

L'écran de travail s'affiche en appuyant à nouveau

sur la touche





Affichage surface parcellaire 10,5 ha





Affichage surface totale 105,1 ha



### 8.3.3 Afficher le régime de turbine du semoir pneum.

Le régime de turbine s'affiche en appuyant sur la touche (Fig. 34).



### Fig. 34

Affichage du régime de turbine 3600 1/min.

### 8.3.4 Activer/désactiver l'alarme en cas d'écart par rapport au régime de consigne

AMALOG<sup>+</sup> surveille le régime de la turbine.

La surveillance du régime est active uniquement si le semoir travaille.

Si le régime réel varie de plus de 10% par rapport au régime de consigne, un signal sonore retentit et le témoin de contrôle clignote à l'écran (triangle, Fig. 35) au dessus du symbole de régime.





Témoin de contrôle clignote en cas d'écart de 10% par rapport au régime de consigne

### Introduire le régime de consigne



Après appui sur la touche *iécran affiche le régime de consigne défini.* 

Modifiez le régime de consigne en appuyant sur les



Mettez la valeur en mémoire en appuyant sur la



### Désactiver la surveillance de régime



Après appui sur la touche *l'écran affiche le régime de consigne défini.* 

Réglez le régime de consigne sur 0 en appuyant sur



Mettez la valeur en mémoire en appuyant sur la



La surveillance de régime est désactivée.



# 8.4 Empêcher/bloquer le compteur de jalonnage de continuer à compter

AMALOG<sup>+</sup> compte les jalonnages sur les semoirs

- Avec traceurs lorsque le traceur passe sur les capteurs (Fig. 10) ou en actionnant le distributeur hydraulique (Fig. 11) ou l'automatisme de commutation (Fig. 12)
- Sans traceur lorsque le semoir est immobilisé, par ex. en relevant la machine en bout de champ, lorsque le capteur ne reçoit plus d'impulsions au niveau du boîtier, mais aussi en s'arrêtant dans le champ.

Si le compteur de jalonnage ne doit pas continuer à compter, par ex. en cas d'arrêt dans le champ ou de relevage du traceur face à un obstacle, appuyez sur



Le compteur de jalonnage est bloqué, lorsque le compteur de jalonnage clignote à l'écran (Fig. 36/1).

Avant de continuer le travail, appuyez sur la touche



et réactivez le compteur de jalonnage.



### Fig. 36

Etat de l'affichage après appui sur la touche Stop. Le compteur de jalonnage clignote à l'écran.









# **AMAZONEN-WERKE**

### H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51 D-49202 Hasbergen-Gaste Allemagne Tél.: Fax: Email: http:// ++49 (0) 54 05 50 1-0 ++49 (0) 54 05 50 11 93 amazone@amazone.de www.amazone.de

D-27794 Hude

D-04249 Leipzig

F-57602 Forbach